Porównanie tłumaczeń Liczb 23:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Bóg spotkał się* z Bileamem. (Ten) zaś powiedział do Niego: Ustawiłem siedem ołtarzy, a na (każdym) ołtarzu złożyłem po cielcu i baranie.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam zaś Bóg spotkał się z Bileamem. Bileam oznajmił: Ustawiłem siedem ołtarzy i złożyłem na każdym po cielcu i baranie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Bóg spotkał się z Balaamem; i *Balaam* powiedział do niego: Postawiłem siedem ołtarzy i ofiarowałem po *jednym* cielcu i *jednym* baranie na *każdym* ołtarzu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I spotkał się Pan z Balaamem; i rzekł mu Balaam: Postawiłem siedem ołtarzów, i ofiarowałem cielca i barana na każdym ołtarzu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy odszedł prędko, zabieżał mu Bóg. I mówił do niego Balaam: Postawiłem, prawi, siedm ołtarzów i włożyłem cielca i barana na wierzch.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Objawił się Bóg Balaamowi, a on rzekł do Niego: Ustawiłem siedem ołtarzy i ofiarowałem na każdym młodego cielca i barana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I Bóg raczył się spotkać z Bileamem, ten zaś rzekł do niego: Postawiłem siedem ołtarzy i na każdym ołtarzu ofiarowałem po cielcu i po baranie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg wyszedł Balaamowi na spotkanie, a on powiedział do Niego: Postawiłem siedem ołtarzy i na każdym złożyłem cielca i barana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg spotkał się z Balaamem, a on powiedział do Niego: „Oto ustawiłem siedem ołtarzy i na każdym z nich ofiarowałem po jednym młodym cielcu i baranie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Bóg spotkał się z Balaamem, który powiedział do Niego: - Przygotowałem siedem ołtarzy, a na każdym ołtarzu złożyłem po jednym cielcu i baranie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I słowo Boga napotkało Bilama, i on powiedział do Niego: Ustawiłem siedem ołтarzy i wniosłem byka i barana na każdy ołтarz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зявився Бог Валамові, і сказав до нього Валаам: Сім вівтарів приготовив я і поклав я теля і барана на вівтар.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Bóg spotkał się z Bileamem, a on powiedział do Niego: Przygotowałem siedem ofiarnic i złożyłem po cielcu oraz baranie na każdej ofiarnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy Bóg nawiązał kontakt z Balaamem, ten powiedział do niego: ”Ustawiłem w rzędach siedem ołtarzy i na każdym ołtarzu ofiarowałem byka i barana”.

[1)] W PS inne, synonimiczne słowo: וַיִּמְצָא .